



---

---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

---

PREMIÈRE SESSION

TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE

## **Procès-verbal**

de l'Assemblée

Le mardi 16 novembre 2004 — N° 103

**Président de l'Assemblée nationale :**  
**M. Michel Bissonnet**

---

**QUÉBEC**

La séance est ouverte à 14 h 05.

\_\_\_\_\_

Moment de recueillement

### **AFFAIRES COURANTES**

#### **Dépôts de documents**

M. Reid, ministre de l'Éducation, dépose :

Le rapport annuel de gestion du ministère de l'Éducation, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004.

(Dépôt n° 1369-20041116)

\_\_\_\_\_

M. Chagnon, ministre de la Sécurité publique, dépose :

Le rapport annuel de gestion de la Commission des libérations conditionnelles, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004.

(Dépôt n° 1370-20041116)

\_\_\_\_\_

Mme Beauchamp, ministre de la Culture et des Communications, dépose :

Le rapport annuel de Télé-Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004;

(Dépôt n° 1371-20041116)

**16 novembre 2004**

---

Le rapport annuel du Conseil des arts et des lettres, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004, ainsi qu'une annexe intitulée *Subventions et bourses accordées aux organismes et aux artistes professionnels en 2003-2004*;

(Dépôt n° 1372-20041116)

Le rapport annuel de gestion de l'Office québécois de la langue française, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004;

(Dépôt n° 1373-20041116)

Le rapport annuel de gestion du Conseil supérieur de la langue française, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004;

(Dépôt n° 1374-20041116)

Le rapport annuel de gestion de la Société de développement des entreprises culturelles, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004.

(Dépôt n° 1375-20041116)

---

M. Hamad, ministre des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs, dépose :

Le rapport d'activités de l'Agence de l'efficacité énergétique du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004;

(Dépôt n° 1376-20041116)

Le Plan de développement 2003-2004 de l'Agence de l'efficacité énergétique du Québec;

(Dépôt n° 1377-20041116)

Le Plan de développement 2004-2005 de l'Agence de l'efficacité énergétique du Québec.

(Dépôt n° 1378-20041116)

---

Mme Courchesne, ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, dépose :

Un document intitulé « L'égalité entre les femmes et les hommes — Consultation en ligne ».

(Dépôt n° 1379-20041116)

**16 novembre 2004**

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 53, 167 et 188 du Règlement, M. Dupuis, leader du gouvernement, propose :

QUE, dans le cadre de la consultation générale que doit tenir la Commission des affaires sociales sur le document déposé le 4 novembre 2004 et intitulé « Vers un nouveau contrat social pour l'égalité entre les femmes et les hommes », la commission procède, de façon complémentaire, à une consultation en ligne conformément au document intitulé « L'égalité entre les femmes et les hommes, consultation en ligne » déposé aujourd'hui même par la ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration;

QUE les réponses à ce questionnaire soient acheminées au Secrétariat des commissions au plus tard le 10 décembre 2004;

QUE certaines réponses reçues puissent donner ouverture aux auditions qui débiteront le 18 janvier 2005 au même titre qu'un mémoire, si la commission le désire.

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **118** en annexe)

Pour: **112** Contre: **0** Abstention: **0**

---

M. Bergman, ministre du Revenu, dépose :

Le Plan triennal des sondages 2003-2006, ainsi qu'un avis de la Commission d'accès à l'information;

(Dépôt n° 1380-20041116)

**16 novembre 2004**

---

Le rapport d'activité résultant de la comparaison, du couplage ou de l'appariement des fichiers de renseignements inscrits au plan d'utilisation, au 31 mars 2004.

(Dépôt n° 1381-20041116)

M. le Président dépose une décision du Bureau de l'Assemblée nationale, en date du 11 novembre 2004 :

- Décision 1229 concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés.

(Dépôt n° 1382-20041116)

Puis il dépose :

Copie du préavis de la motion proposée par M. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine) qui sera inscrite au Feuilleton et préavis du mercredi 17 novembre 2004, sous la rubrique « Affaires inscrites par les députés de l'opposition ».

(Dépôt n° 1383-20041116)

### **Dépôts de rapports de commissions**

M. Paquet (Laval-des-Rapides), à titre de président, dépose :

Le rapport de la Commission des finances publiques qui, les 26, 27, 28 et 29 octobre ainsi que les 2, 3, 4, 9, 10 et 11 novembre 2004, a tenu des auditions publiques dans le cadre d'une consultation générale à l'égard du projet de loi :

n° 61 Loi sur l'Agence des partenariats public-privé du Québec.

(Dépôt n° 1384-20041116)

### **Dépôts de pétitions**

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, Mme Houda-Pepin (La Pinière) dépose :

**16 novembre 2004**

---

L'extrait d'une pétition, signée par 2 400 citoyens et citoyennes de la circonscription de La Pinière et de la Rive-Sud de Montréal, concernant la réorganisation territoriale municipale.

(Dépôt n° 1385-20041116)

\_\_\_\_\_

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, Mme Papineau (Prévost) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 60 citoyens et citoyennes de la circonscription de Prévost, concernant les appareils de loterie-vidéo.

(Dépôt n° 1386-20041116)

### **Questions et réponses orales**

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 59 du Règlement, M. Dumont (Rivière-du-Loup) dépose :

Une revue rétrospective du projet Gaspésia, en date du 16 juin 2004, préparée par la Société générale de financement du Québec;

(Dépôt n° 1387-20041116)

Un document sur la modernisation de l'usine Papiers Gaspésia, en date du 6 avril 2004, préparé par GPH inc. en collaboration avec M. Pierre Laplante, vice-président – Gérance de projets de la Société générale de financement du Québec.

(Dépôt n° 1388-20041116)

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 59 du Règlement, M. Boucher (Johnson) dépose :

Copie de douze constats d'infraction à la *Loi électorale*, en date du 1<sup>er</sup> novembre 2004, à l'endroit de Daniel Bouchard.

(Dépôt n° 1389-20041116)

**16 novembre 2004**

---

À la demande de M. le Président, Mme Lemieux, leader de l'opposition officielle, retire certains propos non parlementaires.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 71 du Règlement, M. Dion (Saint-Hyacinthe) soulève, à la suite d'une intervention de M. Mulcair, ministre de l'Environnement, une question de fait personnel au cours de laquelle il nie des accusations qu'aurait portées contre lui l'ex-premier ministre Robert Bourassa, en 1989, concernant le dézonage de territoires agricoles à l'Île Bizard.

### **Motions sans préavis**

M. Couillard, ministre de la Santé et des Services sociaux, présente une motion concernant la Semaine nationale de sensibilisation aux toxicomanies; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

---

Mme Courchesne, ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, présente une motion concernant la Journée internationale pour la tolérance; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

---

M. Marsan (Robert-Baldwin) propose :

QUE l'Assemblée nationale souligne la Journée mondiale du diabète.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

À la demande de Mme Lamquin-Éthier, leader adjointe du gouvernement, le vote est reporté à la période des affaires courantes de la prochaine séance.

---

16 novembre 2004

---

Mme Lamquin-Éthier, leader adjointe du gouvernement, propose :

QUE la Commission de l'économie et du travail procède à l'étude du *projet de règlement sur l'équité salariale dans les entreprises où il n'existe pas de catégories d'emplois à prédominance masculine*, conformément à l'article 114 de la Loi sur l'équité salariale;

QUE le ministre du Travail soit membre de ladite commission pour la durée du mandat.

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

À la demande de Mme Lamquin-Éthier, leader adjointe du gouvernement, le vote est reporté à la période des affaires courantes de la prochaine séance.

#### **Avis touchant les travaux des commissions**

Mme Lamquin-Éthier, leader adjointe du gouvernement, convoque :

- la Commission des affaires sociales, afin de poursuivre ses auditions publiques dans le cadre de la consultation générale sur le projet de loi n° 57, Loi sur l'aide aux personnes et aux familles;
- la Commission des transports et de l'environnement, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 44, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Environnement, la Loi sur la qualité de l'environnement et d'autres dispositions législatives.

\_\_\_\_\_

Mme Leblanc, deuxième vice-présidente, donne les avis suivants :

- la Commission de l'administration publique se réunira en séance de travail afin de préparer l'audition du sous-ministre du Revenu concernant la gestion de la TVQ et de la TPS;

**16 novembre 2004**

---

- la Commission de l'administration publique se réunira aussi en séances de travail et en séance publique afin d'entendre les responsables de la Régie de l'assurance maladie du Québec concernant la gestion de la sécurité informatique.

### **Renseignements sur les travaux de l'Assemblée**

Mme Leblanc, deuxième vice-présidente, informe l'Assemblée que, le mercredi 17 novembre 2004, aux affaires inscrites par les députés de l'opposition, sera débattue la motion de M. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine).

Cette motion se lit comme suit :

QUE l'Assemblée nationale invite le gouvernement libéral à présenter dans les plus brefs délais une politique concernant l'étiquetage obligatoire des aliments contenant des organismes génétiquement modifiés (OGM) ainsi qu'un programme de soutien visant à accompagner les producteurs et productrices agricoles et les transformateurs du Québec dans cette démarche.

---

Mme Leblanc, deuxième vice-présidente, informe l'Assemblée que M. Charbonneau (Borduas) a retiré la demande de débat de fin de séance qu'il a transmise le jeudi 11 novembre 2004. Cette demande portait sur une question adressée à M. Chagnon, ministre de la Sécurité publique, concernant le retour du Grand Chef, monsieur James Gabriel, à Kanesatake. Ce débat avait été reporté à la fin de la présente séance.

---

16 novembre 2004

---

## AFFAIRES DU JOUR

### Projets de loi du gouvernement

#### *Adoption du principe*

Mme Jérôme-Forget, ministre responsable de l'Administration gouvernementale et présidente du Conseil du trésor, propose que le principe du projet de loi n° 63, Loi sur Services Québec, soit maintenant adopté.

Un débat s'ensuit.

Au cours du débat, à la demande de Mme Leblanc, deuxième vice-présidente, M. Simard (Richelieu) retire certains propos non parlementaires.

Après débat, la motion est adoptée à la majorité des voix et, en conséquence, le principe du projet de loi n° 63 est adopté.

Mme Lamquin-Éthier, leader adjointe du gouvernement, propose que le projet de loi n° 63 soit renvoyé pour étude détaillée à la Commission des finances publiques.

La motion est adoptée.

---

À 16 h 55, à la demande de Mme Lamquin-Éthier, leader adjointe du gouvernement, M. Cusano, premier vice-président, suspend les travaux jusqu'à 18 heures.

### Débats de fin de séance

À 18 h 01, l'Assemblée tient un débat de fin de séance entre M. Côté (Dubuc) et M. Dupuis, ministre de la Justice, concernant la nature du mandat donné à l'Office des professions.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 53 du Règlement, M. Dupuis, ministre de la Justice, dépose :

**16 novembre 2004**

---

Copie d'un communiqué de presse, en date du 5 novembre 2004, émis par l'Office des professions concernant les relations médecins-pharmaciens.

(Dépôt n° 1390-20041116)

---

À 18 h 14, M. Cusano, premier vice-président, lève la séance et, en conséquence, l'Assemblée s'ajourne au mercredi 17 novembre 2004, à 10 heures.

*Le Président*

**MICHEL BISSONNET**

16 novembre 2004

---

ANNEXE

Votes par appel nominal

Sur la motion de M. Dupuis, leader du gouvernement, proposant que la Commission des affaires sociales tiene une consultation en ligne conformément au document « L'égalité entre les femmes et les hommes — consultation en ligne » :

(Vote n° 118)

POUR - 112

Arseneau	Chenail	James	Normandeau
Auclair	Cholette	Jérôme-Forget	Ouimet
Bachand	Clermont	Jutras	Pagé
Beauchamp	Copeman	Kelley	Papineau
Beaudoin	Corbeil	Lafrenière	Paquet
Béchar	Côté	Lamquin-Éthier	Paradis
Bédard	Couillard	Landry	Perreault
Bergman	Courchesne	L'Écuyer	Picard
Bernard	Cousineau	Lefebvre	Pinard
Bernier	Delisle	Légaré	Reid
Bertrand	Deslières	Legault	Richard
Blackburn	Després	[Rousseau]	Rioux
Bordeleau	Dion	Legault	Robert
Bouchard	Dionne-Marsolais	[Chambly]	Roy
[Vachon]	Doyer	Legendre	Séguin
Bouchard	Dubuc	Léger	Simard
[Mégantic-Compton]	Dufour	Lemieux	Soucy
Boucher	Dumont	Lessard	St-André
Boulerice	Dupuis	Létourneau	Théberge
Boulet	Fournier	Loiselle	Thériault
Bourdeau	Gabias	MacMillan	[Anjou]
Brodeur	Gagnon-Tremblay	Maltais	Thériault
Chagnon	Gaudet	Marcoux	[Masson]
Champagne	Gauthier	Marsan	Tomassi
Charest	Gautrin	Mercier	Turp
[Sherbrooke]	Girard	Moreau	Vallières
Charest	Grondin	Morin	Valois
[Matane]	Hamad	[Nicolet-Yamaska]	Vermette
Charest	Hamel	Morin	Vien
[Rimouski]	Harel	[Montmagny-L'Islet]	Whissell
Charlebois	Houda-Pepin	Mulcair	